

Hanane LAGUER

Poétique(s) de l'exil et représentations identitaires dans la littérature algérienne. Approches comparatistes

Directeur : M. Mourad YELLES

Date de soutenance : 04/01/2023

Résumé

Ce projet de thèse s'inscrit dans une étude comparative en littérature, sous un angle pluridisciplinaire, pour étudier le concept d'exil, sa poétique et sa relation avec les systèmes de représentations identitaires. Dire l'exil, c'est déployer un concept propre au système discursif que comporte chaque langue et une stratégie d'écriture propre à chaque auteur, procédant de son expérience personnelle. En d'autres termes, l'exil est traité comme un parcours, un sentiment, une destinée linguistique, donnant lieu, dans les romans, à une écriture de traduction, et une démarche poétique abordant par ce biais la rhétorique. Le choix du corpus se définit de par cette passerelle qui existe entre poésie populaire de type *melhūn* et roman algérien. Elle est constituée par l'héritage traditionnel et classique qui se conjugue à travers le langage poétique, dont la poésie et le roman sont les récipiendaires. Cette étude comparative retiendra particulièrement notre attention dans la mesure où le corpus choisit construit une mythologie de l'espace, chargée de symboles, dans un surgissement et une mise en scène de composants textuels sémantiques. Il s'agit d'appréhender la relation de l'exilé avec sa terre, marqueur de son identité, soumise, au départ, à l'emprise territoriale et tribale, et qui opte, par la suite, pour des espaces transnationaux, induits par les différentes migrations.

Mots-clés : Exil, migration, écriture, traduction, francophonie, oralité, violence, histoire, identité, représentation, poétique, indicible, trace, mémoire, héritage, transmission, témoignage, multilinguisme, *melhūn*, narration

Vu et validé ce 14/10/2022

Le Directeur

Mourad Yelles

